

Gen

Chapter 32

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 וַיַּעֲקֹב הָלַךְ לְדָרְכוֹ וַיִּפְגְּעוּ-בּוֹ מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים: اور-یعقوب چلا اپنے-راستے اور-ملے اُسے فرشتے خدا-کے
[H0430](#) [H4397](#) [H6293](#) [H1870](#) [H1980](#) [H3290](#)

ملے۔سے اُس فرشتے کے اللہ میں راستے رکھا۔ جاری سفر اپنا بھی نے یعقوب

2 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כֹּאֲשֶׁר רָאִים מַחְנֶה לְשָׂכָר אֱלֹהִים יְהִי וַיִּקְרָא שְׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא اور-کہا یعقوب-نے جب دیکھا-انہیں لشکر خدا-کا یہ اور-رکھا نام جگہ-کا اُس
[H1931](#) [H4725](#) [H8034](#) [H7121](#) [H2088](#) [H0430](#) [H4264](#) [H7200](#) [H3290](#) [H0559](#)

מְחַנֵּים: מחנים
 —
[H4266](#)

رکھا۔لشکرگاہیں دو یعنی محنائم نام کا مقام اُس نے اُس ہے۔ لشکرگاہ کی اللہ یہ کہ، نے اُس کر دیکھ انہیں

3 וַיִּשְׁלַח اور-بھیجا یعقوب-نے قاصدوں لְפָנָיו اپنے-آگے پاس عیسو اپنے-بھائی-کے سرزمین سے سبیر میدان اُدوم
[H0123](#) [H7971](#) [H3290](#) [H4397](#) [H6440](#) [H0413](#) [H6215](#) [H0251](#) [H0776](#)

تھا۔آباد میں ملک کے اُدوم یعنی سبیر عیسو بھیجے۔ قاصد آگے آگے اپنے پاس کے عیسو بھائی اپنے نے یعقوب

4 וַיִּצְוּ اور-حکم دیا انہیں کہتے-ہوئے یوں کہنا میرے-آقا-سے عیسو-سے یوں کہا تیرے-خادم-نے
[H5650](#) [H6680](#) [H0853](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0113](#) [H6215](#) [H3541](#) [H0559](#)

יַעֲקֹב-עִם-לָבָן کے ساتھ لابان-کے رہا-میں اور-ٹھہرا-میں تک اب
[H6258](#) [H5704](#) [H0309](#) [H3290](#)

ہوں۔رہا مہمان کا لابن تک اب کر جا میں پردیس میں کہ ہے دیتا اطلاع کو آپ یعقوب خادم کا آپ تھا، بتانا کو عیسو انہیں

5 וַיְהִי-אֵין اور-ہوگیا میرے-لبے بیل اور-گدھا بھیڑیں اور-غلام اور-لونڈی اور-بھیجا-میں-نے بتانے میرے-آقا-کو
[H0113](#) [H5046](#) [H7971](#) [H8198](#) [H5650](#) [H6629](#) [H2543](#) [H7794](#) [H1961](#)

לְמַצְאֵ-חַן پانے عنایت تیری-نظروں-میں
[H2580](#) [H4672](#)

کا کرم نظر کی آپ اور ہوں گیا آ واپس کہ ہوں رہا دے اطلاع کو مالک اپنے میں اب ہیں۔ ہوئے حاصل لونڈیاں اور غلام بھیڑبکریاں، گدھے، بیل، مجھے وہاں ہوں۔ مند خواہش

6 וַיִּשְׁבּוּ اور-لوٹے قاصد ہم-ملأכים ایل-یعقوب کے کہتے-ہوئے ایل-ہم پاس پاس تیرے-بھائی-کے پاس ایل-عیسو-کے اور-بھی
[H1571](#) [H6215](#) [H0413](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0559](#) [H3290](#) [H0413](#) [H4397](#) [H7725](#)

הָלַךְ-آ-رہا-ہے تجھ-سے-ملنے لְקָרְאתָ-וְאָרְבַּע-מֵאוֹת سو اور-چار ایش آدمی اُس-کے-ساتھ
[H0376](#) [H3967](#) [H0702](#) [H7125](#) [H1980](#)

ہے۔[رہا آ ملنے سے آپ کر لے ساتھ آدمی 400 وہ اور گئے، پاس کے عیسو بھائی کے آپ ہم کہ، نے انہوں تو آئے واپس قاصد جب

7	וַיִּירָא	יַעֲקֹב	מְאֹד	וַיִּצְרָר	לֹא	וַיִּחַזַן	אֶת־	הָעַם	אֲשֶׁר־	אֵתוֹ	וְאֶת־
	اور-ڈرا	يعقوب	بہت	اور-تنگ-بوا	اُسے	اور-تقسیم-کیا	کو	لوگوں	جو	اُس-کے-ساتھ	اور-کو
	H3372	H3290	H3966	H3334		H2673	H0853			H0854	H0853

הֶחֱזַן	וְאֶת־	הַבְּקָר	וְהַגְּמָלִים	לְשֵׁנִי	מִחֲנוֹת:
بھیڑوں	اور-کو	گائيوں	اور-اونٹوں	دو	لشکروں-میں
H6629	H0853	H1241	H1581	H8147	H4264

کیا تقسیم میں گروہوں دو کو اونٹوں اور گائے بیلوں بھیڑکیوں، لوگوں، تمام کے ساتھ اپنے نے اُس بوا۔ پریشان بہت کر گھبرا یعقوب

8	וַיֹּאמֶר	אִם־	יָבוֹא	עֵשָׂו	אֵלַי	הַמְחַנְהָה	וְהָיָה	וְהִכְהוּ	הָאֶחָת	הַמְחַנְהָה	הַנְּשָׂאָר
	اور-کہا	اگر	آئے	عیسو	پاس	لشکر-کے	اور-مارے-اُسے	اور-پوگا	ایک	لشکر-کے	باقی
	H0559		H0935	H6215	H0413	H4264	H5221	H1961	H0259	H4264	H7604

لְפָלְטָהּ:
بچنے-کے-لیے
[H6413](#)

جائے۔ بچ شاید گروہ باقی تو کرے حملہ پر گروہ ایک کر آ عیسو اگر کہ تھا یہ خیال

9	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	אֶבְרָהָם	אָבִי	וְאֶל־	יְעֻשָׁ	הָאֵמֶר	וְהָיָה	אֵלַי
	اور-کہا	يعقوب-نے	خدا	ابراہام-کے	میرے-باپ	اور-خدا	میرے-باپ	میرے-باپ	کہنے-والے	مجھ-سے
	H0559	H3290	H0430	H0085	H0001	H0430	H0001	H0430	H3068	H0559

שׁוֹב
لوٹ
اپنی-سرزمین-کو
اور-اپنے-وطن-کو
اور-بھلائی-کرونگا-میں
تیرے-ساتھ
وְלִמְוֹלָדָתָךְ
اور-اپنے-وطن-کو
H4138
וְאֵלְיָסָבֵה
اور-بھلائی-کرونگا-میں
H3190
עֲמֹד:
تیرے-ساتھ

داروں رشتے اور ملک اپنے بتایا، مجھے خود نے ٹو رب، اے سن! دعا میری خدا، کے اسحاق باپ میرے اور ابراہیم دادا میرے اے کی، دعا نے یعقوب پھر گا۔ دون کامیابی تجھے میں اور جا، واپس پاس کے

10	קָטְנֹתַי	מְכֹל	הַחֲסָדִים	וּמְכֹל־	הָאֲמֹת	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	אֶת־	עַבְדְּךָ	כִּי
	چھوٹا-ہوں-میں	سے-سب	رحمتوں	اور-سے-سب	سچائی	جو	کیا-ٹو-نے	ساتھ	اپنے-خادم-کے	کیونکہ
	H6994	H3605		H3605	H0571		H0854		H5650	

בְּמִקְלִי
لاٹھی-سے-اپنی
H4731
עַבְדְּךָ
پار-کیا-میں-نے
H0853
אֶת־
کو
H3383
הַיִּרְדֵּן
یردن
H2088
הַיָּרְדֵּן
یہ
H6258
וְעַתָּה
اور-اب
H1961
הָיִיתִי
ہو-گیا-میں
H8147
לְשֵׁנִי
دو
H4264
מִחֲנוֹת:
لشکروں

میرے تو کیا پار کو یردن دریائے وقت جاتے پاس کے لابن نے میں جب ہے۔ دکھائی کو خادم اپنے نے ٹو جو نہیں لائق کے وفاداری اور مہربانی تمام اُس میں ہیں۔ گروہ دو یہ پاس میرے اب اور تھی، لاٹھی یہ صرف پاس

11	הַצִּילֵנִי	בְּיָד	מִיָּד	אֶחָי	מִיָּד	עֵשָׂו	כִּי־	יָרָא	אֲנֹכִי	אֵתוֹ	פָּן־
	بچا	مہربانی	باتھ-سے	میرے-بھائی-کے	باتھ-سے	عیسو-کے	کیونکہ	ڈرتا-ہوں	میں	اُس-سے	مبادا
	H5337	H4994	H3027	H0251	H3027	H6215		H3373	H0595	H0853	H6435

יָבוֹא
آئے
اور-مارے-مجھے
H0935
וְהַכְנִי
ماں
H5221
אִם
پر
H0517
עַל־
بچوں
בְּנֵים:

گا۔ دے کر تباہ کچھ سب سمیت بچوں بال کے کر حملہ پر مجھ وہ کہ ہے ڈر مجھے کیونکہ بچا، سے عیسو بھائی اپنے مجھے

12	וְאֵתָה	אֲמֹרְתָ	הַיִּטֵּב	אֵיטִיב	עֲמֹד	וְשִׁמְתִי	אֶת־	זְרַעְךָ	כְּחֹל
	اور-ٹو	کہا-ٹو-نے	بھلائی	بھلائی-کرونگا-میں	تیرے-ساتھ	اور-بناؤنگا-میں	کو	تیری-نسل	ریت-کی-طرح
		H0559	H3190	H3190			H0853	H2233	H2344

הֵימָּה
سمندر-کی
H3220
אֲשֶׁר
جو
H3808
לֹא
نہیں
H3808
יִסְפָּר
گنی-جائے-گی
H7230
מִרְבֵּ:
بہتات-سے

19	וַיֵּצֵא	בְּהִי	אֶת־	הַשְּׂנִי	בְּהִי	אֶת־	הַשְּׂלִישִׁי	בְּהִי	אֶת־	כָּל־	הַהַלְכִים	אַחֲרַי
	اور-حکم-دیا	بھی	کو	دوسرے	بھی	کو	تیسرے	بھی	کو	سب	چلنے-والوں	پیچھے
	H6680	H1571	H0853	H8145	H1571	H0853	H7992	H1571	H0853	H3605	H1980	

הַעֲדָרִים	לְאֹמֶר	כְּדַבָּר	הַזֶּה	הַדְּבָרִין	אֶל־	עֵשׂו	בְּמִצְרָאִים	אֲתוֹ:
ریوڑوں-کے	کہتے-ہوئے	بات-کے-موافق	اس	بولنا	سے	عیسو	پاتے-وقت-تمہارے	اُسے
H5739	H0559	H1697	H2088	H1696	H0413	H6215	H4672	H0853

بے-کہنا یہی سے اُس تو گے ملو سے عیسو تم [] جب کہا، نے اُس تھا۔ جانا آگے آگے کے اُس کر لے ریوڑ جسے دیا کو نوکر ایک ہر حکم یہی نے یعقوب

20	וַאֲמַרְתֶּם	בְּהִי	הִנֵּה	עֲבָדָךְ	יַעֲקֹב	אַחֲרֵינוּ	כִּי־	אֹמֶר	אֲכַפְּרָה	פְּנִי
	اور-کہنا	بھی	دیکھ	تیرا-خادم	یعقوب	ہمارے-پیچھے	کیونکہ	کہا-اُس-نے	مناؤنگا-میں	اُس-کا-چہرہ
	H0559	H1571	H2009	H5650	H3290			H0559		H6440

בְּמִנְחָה	הַהַלְכָת	לְפָנַי	וְאַחֲרַי־	כֵּן	אַרְאֶה	פְּנִי	אוּלַי	יִשָּׂא	פְּנִי:
تحفے-سے	جانے-والے	میرے-آگے	اور-بعد	اُس-کے	دیکھونگا-میں	اُس-کا-چہرہ	شاید	قبول-کرے	میرا-چہرہ
H4503	H1980	H6440			H7200	H6440	H0194	H5375	H6440

کروں صلح ساتھ کے اُس سے تحفوں ان [] میں سوچا، نے یعقوب کیونکہ ہیں []۔ رہے آ پیچھے ہمارے یعقوب خادم کے [] آپ ہے، کہنا ضرور بھی یہ تمہیں لے۔ [] کر قبول مجھے وہ شاید تو گی ہو ملاقات سے اُس جب پھر گا۔

21	וַתַּעֲבֹר	הַמִּנְחָה	עָלַי־	פְּנִי	וְהוּא	לֹן	בַּלַּיְלָהָ	הַהוּא	בְּמִנְחָה:
	اور-گزرا	تحفہ	پر	اُس-کے-چہرے	اور-وہ	رہا	رات	اُس	لشکر-میں
	H4503			H6440	H1931		H3915	H1931	H4264

گزاری۔ رات میں گاہ خیمہ خود نے اُس لیکن دیئے۔ بھیج آگے اپنے تحفے یہ نے اُس یوں

22	וַיִּנְקָם	בַּלַּיְלָהָ	הוּא	וַיִּנְקַח	אֶת־	שְׁתֵּי	נְשָׁיו	וְאֶת־	שְׁפָחָתָיו	וְאֶת־	אֶתֶד
	اور-اٹھا	رات-میں	وہ	اور-لیا	کو	دونوں	اپنی-بیویوں	اور-کو	اپنی-لونڈیوں	اور-کو	گیارہ
	H3915	H1931	H3947	H0853	H8147	H8147	H0802	H0853	H8198	H0853	H0259

עֵשָׂר	יְלָדָיו	וַיַּעֲבֹר	אֶת	מַעְבָּר	יָבֹק:
دس	اپنے-بچوں	اور-پار-کیا	کو	گرزگاہ	بیوق
H6240	H3206	H0853			H2999

تھی۔ گہرائی کم جہاں کیا پار سے وہاں کو بیوق دریائے کر لے کو بیٹوں گیارہ اور لونڈیوں دو بیویوں، دو اپنی اور اٹھا وہ رات اُس

23	וַיִּנְקָם	וַיַּעֲבֹר	אֶת־	הַנְּחַל	וַיַּעֲבֹר	אֶת־	אֲשֶׁר־	לֹן:
	اور-لیا-انہیں	اور-پار-کرایا	کو	ندی	اور-پار-کرایا	کو	جو	اُس-کا
	H3947	H0853			H0853			

دیا۔ بھیج وہاں بھی سامان سارا اپنا نے اُس پھر

24	וַיִּנְתֵּר	יַעֲקֹב	לְבָדוֹ	וַיֵּאבֶק	אִישׁ	עַד	עֲלוֹת	הַשָּׁחַר:
	اور-رہ-گیا	یعقوب	اکیلا	اور-کشتی-لڑا	آدمی	تک	چڑھنے	فجر-کے
	H3498	H3290	H0905	H0079	H0376	H5704	H5927	H7837

رہا۔ لڑتا کشتی سے اُس تک پھٹنے پو اور آیا آدمی ایک وقت اُس گیا۔ رہ پیچھے ہی اکیلا خود وہ لیکن

25	וַיִּרָא	כִּי	לֹא	יָכֹל	לָו	וַיִּנְע	בְּכַף־	יָרְכוּ	וַתִּקַּע	כַּף־
	اور-دیکھا	کہ	نہیں	جیت-سکتا-تھا	اُسے	اور-چھوا	جوڑ-کو	اُس-کی-ران-کے	اور-اکھڑ-گئی	جوڑ
	H7200		H3808	H3201		H5060	H3709	H3409	H3363	H3709

יָרַךְ	יַעֲקֹב	בְּהֶאֱבָקוֹ	עַמּוֹ:
ران	یعقوب-کی	کشتی-کرتے-ہوئے	اُس-کے-ساتھ
H3409	H3290	H0079	

گیا۔ نکل جوڑ کا اُس اور چھوا، کو کولہے کے اُس نے اُس تو رہا آ نہیں غالب پر یعقوب میں کہ دیکھا نے اُس جب

26	נִיאָמֶר	שְׁלֵחֵי	כִּי	עָלָה	הַשָּׁחַר	וַיֹּאמֶר	לָא	אֲשַׁלְּחֶךָ	כִּי	אִם-
	اور-کہا	چھوڑ-مجھے	کیونکہ	چڑھی	فجر	اور-کہا	نہیں	چھوڑوگا-میں-تجھے	جب-تک	نہیں
	H0559	H7971	H5927	H7837	H0559	H3808		H7971		

בְּרַכְתֵּנִי:

برکت-دے-مجھے

[H1288](#)

گا۔ [دو جانے کو آپ ہی پھر دیں، برکت مجھے [یہاں کہا، نے یعقوب ہے۔] والی پھٹنے پو کیونکہ دے، جانے [مجھے کہا، نے آدمی

27	נִיאָמֶר	אֵלָיו	מָה-	שְׁמִיךָ	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב:
	اور-کہا	اُس-سے	کیا	تیرا-نام	اور-کہا	یعقوب
	H0559	H0413	H4100	H8034	H0559	H3290

[یعقوب۔] دیا، جواب نے اُس ہے؟ [نام کیا [تیرا پوچھا، نے آدمی

28	נִיאָמֶר	לָא	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	עוֹד	שְׁמִיךָ	כִּי	אִם-	יִשְׂרָאֵל	כִּי-	שְׂרִיף	עִם-
	اور-کہا	نہیں	یعقوب	کہلائے گا	اب-بعد	تیرا-نام	کہ	بلکہ	اسرائیل	کیونکہ	لڑا-ٹو-نے	ساتھ
	H0559	H3808	H3290	H0559	H5750	H8034			H3478		H8280	

אֱלֹהִים خدایا کے
 וְעַם- اور-ساتھ
 אֲדָמִיּוֹת- آدمیوں-کے
 וְתוֹכְלִי: اور-غالب-آیا
[H0430](#) [H0376](#) [H3201](#)

ہے۔ [آیا غالب کر لڑ ساتھ کے آدمیوں اور اللہ ٹو کیونکہ گا۔ ہو ہے [لڑتا سے اللہ [وہ یعنی اسرائیل بلکہ نہیں یعقوب نام تیرا سے [اب کہا، نے آدمی

29	וַיִּשְׁאַל	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	הַנִּידָה-	נָא	שְׁמִיךָ	וַיֹּאמֶר	לָמָּה	זָה	תִּשְׁאַל
	اور-پوچھا	یعقوب-نے	اور-کہا	بتا	مہربانی	تیرا-نام	اور-کہا	کیوں	یہ	پوچھتا-ہے-ٹو
	H7592	H3290	H0559	H5046	H4994	H8034	H0559	H4100	H2088	H7592

לְשִׁמִּי میرے-نام-کے-بارے
 וַיְבָרֶךְ اور-برکت-دی
 אֹתוֹ اُسے
 וּבָאں
[H8034](#) [H1288](#) [H0853](#) [H8033](#)

دی۔ برکت کو یعقوب نے اُس پھر ہے؟ [چاہتا جاننا نام میرا کیوں [ٹو کہا، نے اُس بتائیں۔] نام اپنا [مجھے کہا، نے یعقوب

30	וַיִּקְרָא	יַעֲקֹב	שֵׁם	הַמְקוֹם	פְּנִיָאֵל	כִּי-	רְאִיתִי	אֱלֹהִים	פְּנִים	אֶל-	פְּנִים
	اور-رکھا	یعقوب-نے	نام	جگہ-کا	فنبایل	کیونکہ	دیکھا-میں-نے	خدا-کو	روبرو	سے	روبرو
	H7121	H3290	H8034	H4725	H6439		H7200	H0430	H6440	H0413	H6440

וַתִּנָּחַל اور-بچ-گئی
 נַפְשִׁי میری-جان
[H5337](#) [H5315](#)

رکھا۔ ایل فنی نام کا مقام اُس نے اُس لئے اس ہوں۔ [گیا بچ توبھی دیکھا روبرو کو اللہ نے [میں کہا، نے یعقوب

31	וַיִּזְרַח-	לָא	הַשְּׁמֶשׁ	כַּאֲשֶׁר	עָבַר	אֶת-	פְּנִיָאֵל	וְהוּא	צֹלַע	עַל-	יִרְכּוּ:
	اور-طلوع-ہوا	اُس-پر	سورج	جب	گزرا	سے	فنبایل	اور-وہ	لنگڑاتا-تھا	پر	اپنی-ران
	H2224		H8121		H0853	H0853	H6439	H1931	H6760		H3409

رہا۔ لنگڑاتا سے سبب کے کولھے وہ تھا۔ رہا ہو طلوع سورج تو چلا سے وہاں یعقوب

32	עַל-	בֶּן	לָא-	יֹאכְלֵו	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	נִיד	הַנְּשָׂה	אֲשֶׁר	עַל-	כָּף
	پر	اس	نہیں	کھاتے	بنی	اسرائیل	کو	نس	سکڑی-ہوئی	جو	پر	جوڑ
		H3808		H0398		H3478	H0853	H1517	H5384			H3709

הַיָּדָה ران-کی
 עַד تک
 הַיּוֹם دن
 הָיָה یہ
 כִּי کیونکہ
 נָעַל چھوا
 בְּכַף- جوڑ-کو
 יִרְךָ ران
 יַעֲקֹב- کی
 בְּנֵי- نس-میں
 הַנְּשָׂה: سکڑی-ہوئی
[H3409](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H5060](#) [H3709](#) [H3409](#) [H3290](#) [H1517](#) [H5384](#)

تھا۔ گیا چھوا کو نس اسی کی یعقوب کیونکہ کھاتے، نہیں کو نس کی پر جوڑ کے کولھے اولاد کی اسرائیل بھی آج کہ ہے وجہ یہی